

2025年度 大学院入学試験問題【Ⅱ期】

文学研究科 独文学専攻 (博士前期課程)

科目：独 語 (辞書使用=不可)

[解答用紙は1問につき1枚を使用し、出題番号を明記すること。]

[I] 以下のドイツ語を日本語に訳しなさい。

この問題は、著作権の関係で掲載できません。

出典 Yoko Tawada: Fremde Wasser. Tübingen: Konkursbuch 2012, S. 84.

* doppelt gemoppelt: むだに念を入れて、無用に重複して

[II] 以下のドイツ語を日本語に訳しなさい。

この問題は、著作権の関係で掲載できません。

出典 Franz Hessel: Sämtliche Werke Bd. 2. Prosasammlungen. Hg. v. Hartmut Vollmer/Bernd Witte. Hamburg: Igel 1999, S. 272.

[III] 以下の日本語をドイツ語に訳しなさい。

わたしの友人は写真を撮るのが好きだ。彼女が最近夢中になって撮っているのは、本を読んでいる人である。それを知ってから、電車のなかで読んでいる人や、誰かと待ち合わせをしているのか街角で本を読んでいる人など、意外とそこかしこに本を読んでいる人がいることに気づいた。これまでわたしは電車のなかでも街中でも、誰もがスマホを見ていると思っていたのだが。